

Beslutningsforslag nr. B 143. Fremsat den 19. maj 1999 af udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen)

Forslag til folketingsbeslutning

om Danmarks tilslutning til overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering på den anden side om den maritime afgrænsning i området mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige, undertegnet i Tórshavn den 18. maj 1999

Folketinget meddeler sit samtykke til, at Danmark tilslutter sig den i Tórshavn den 18. maj 1999 undertegnede overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre på den ene side og Det Forenede

Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering på den anden side om den maritime afgrænsning i området mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige.

Indholdsfortegnelse

	Side
Overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering på den anden side om den maritime afgrænsning i området mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige med bilag (tabeller og kortskitser)	6105
Bemærkninger med bilag (kortskitse):	
I. Almindelige bemærkninger	6118
II. Bemærkninger til overenskomstens enkelte bestemmelser	6119

**Overenskomst
mellem Kongeriget Danmarks
regering sammen med
Færøernes landsstyre på den
ene side og Det Forenede
Kongerige Storbritannien og
Nordirlands regering på den
anden side om den maritime
afgrænsning i området
mellem Færøerne og Det
Forenede Kongerige**

Kongeriget Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering på den anden side (»Parterne«),

som er blevet enige om at afgrænse kontinentalsoklen i området mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige inden for 200 sømil fra de basislinier, fra hvilke hver parts søterritorium måles (»Området«),

som endvidere er blevet enige om at afgrænse de vandmasser, som ligger over kontinentalsoklen i en del af Området og om at etablere en særlig ordning for den resterende del (»Det særlige Område«),

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. Kontinentalsokkelgrænsen i Området er en serie af geodætiske linier, som forbinder de punkter, der er opført i tabel A til denne overenskomst, i den der angivne rækkefølge.

2. Grænselinien og de i tabel A opførte punkter er til illustration indtegnet på kortskitse A, som er vedlagt denne overenskomst.

3. Mod nordøst er grænselinien endepunkt ligeafstandstri-

**Sáttmáli
millum Stjórn Kongsríkis
Danmarkar saman við
Landsstýri Føroya
øðrumegin og Stjórn
Sameinda Kongsdømis
Stórabretlands og
Norðurlands hinumegin um
marknaseting á havleiðunum
millum Føroya og Sameinda
Kongsdømisins**

Stjórn Kongsríkis Danmarkar saman við Landsstýri Føroya øðrumegin og Stjórn Sameinda Kongsdømis Stórabretlands og Norðurlands hinumegin (»Partarnir«),

sum eru samdir um at áseta landgrunsmark á leiðunum millum Føroya og Sameinda Kongsdømisins innanfyri 200 fjórðingar frá grundlinjunum, haðani sjóøkið hjá hvørjum parti verður roknað (»Økið«),

sum harumframt eru samdir um at áseta mark í sjónum upp frá landgrunninum á parti av Økinum og at áseta serskipan fyri tann partin, ið eftir er (»Serøkið«),

eru komnir ásamt um hetta:

Grein 1

1. Landgrunsmarkið á Økinum er ein røð av skammlijum, sum knýta saman punktini, ið sett eru á listan í Uppískoyti A til henda Sáttmála, í tí raðfylgju tey standa.

2. Til upplýsingar eru marknalinjan og punktini, ið standa á listanum í Uppískoyti A, teknað á kort A, ið er fylgiskjal til henda Sáttmála.

3. Í landnorðri endar marknalinjan í tripunkti, javnfjart úr

**Agreement
between the Government of
the Kingdom of Denmark
together with the Home
Government of the Faroe
Islands, on the one hand, and
the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland, on the
other hand, relating to the
Maritime Delimitation in the
area between the Faroe
Islands and the United
Kingdom**

The Government of the Kingdom of Denmark together with the Home Government of the Faroe Islands, on the one hand, and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, on the other hand, (»the Parties«),

Having agreed to delimit the continental shelf in the area between the Faroe Islands and the United Kingdom within 200 nautical miles from the baselines from which the territorial sea of each Party is measured (»the Area«),

Having further agreed to delimit the waters superjacent to the continental shelf in part of the Area and to establish a special regime for the remaining part (»the Special Area«),

Have agreed as follows:

Article 1

(1) The continental shelf boundary in the Area shall be a series of geodetic lines joining, in the order specified, the points listed in Schedule A to this Agreement.

(2) By way of illustration, the boundary line and the points listed in Schedule A have been drawn on chart A annexed to this Agreement.

(3) In the Northeast the termination point of the boundary

punktet mellem Færøerne, Norge og Det Forenede Kongerige. Mod sydvest er grænselinien endepunkt et punkt beliggende 200 sømil regnet fra basispunktet for søterritoriet på henholdsvis Mykineshólmur og St. Kilda.

Artikel 2

1. Dersom der konstateres en kulbrinteforekomst eller nogen anden mineralforekomst i eller på den ene Parts kontinentalsokkel, og den anden Part er af den opfattelse, at forekomsten strækker sig ind på dennes kontinentalsokkel, kan den sidstnævnte Part ved fremlæggelse af det materiale, hvorpå opfattelsen støttes, gøre dette gældende over for den førstnævnte Part.

2. Dersom en sådan opfattelse gøres gældende, skal Parterne indlede drøftelser om forekomstens udstrækning og muligheden for udnyttelse. Under disse drøftelser skal den Part, som har taget initiativ til dem, underbygge sin opfattelse med bevisligheder hidrørende fra geofysiske data og geologiske data, herunder boredata når tiden er inde herfor, og begge Parter skal gøre sig størst mulige bestræbelser for at sikre, at alle relevante informationer stilles til rådighed for disse drøftelser. Dersom det ved drøftelserne konstateres, at forekomsten strækker sig over begge Parters kontinentalsokkel, samt at forekomsten på den ene Parts kontinentalsokkel helt eller delvist vil kunne udnyttes fra den anden Parts kontinentalsokkel, eller at udnyttelsen af forekomsten på den ene Parts kontinentalsokkel ville påvirke mulighederne for udnyttelse af forekomsten på

Føroyum, Noregi og Sameinda Kongsdøminum. Í útsuðri endar marknalinjan í punkti, roknað 200 fjórðingar úr grundlinjupunktum fyrri sjóðikið, ávikavist í Mykineshólmi og St. Kilda.

Grein 2

1. Verður kolvetnis- ella einhvör annar minneralfundur staðfestur í ella á landgrunninum hjá øðrum Partinum og hin Parturin hevur ta áskoðan, at fundurin røkkur inn á sín landgrunn, kann seinri nevndi Parturin, við at leggja fram próvtilfarið, hann grundar sína áskoðan á, føra hetta fram fyrri fyrra nevnda Partin.

2. Verður slik áskoðan førd fram, skulu Partarnir taka til umrøðu víddina á fundinum og møguleikarnar fyrri at troyta hann. Í hesum samrøðum skal tann Parturin, sum tekur stig til teirra, grunda sína áskoðan á próvtilfar frá jarðalisfrøðiligum og jarðfrøðiligum upplýsingum iroknað boriupplýsingar í røtum tíma, og skulu báðir Partar gera sitt besta at tryggja, at alt viðkomandi tilfar verður framlagt til nýtslu undir samrøðunum. Verður staðfest undir hesum samrøðum, at fundurin røkkur inn á landgrunnin hjá báðum Pørtum, og somuleiðis, at fundurin á landgrunninum hjá øðrum Partinum allur sum hann er ella lutvíst kann troytast frá landgrunninum hjá hinum Partinum, ella at troyting av fundinum á landgrunninum hjá øðrum Partinum kann ávirka møguleikarnar at troyta fundin frá landgrunninum hjá hinum Partinum, skal, eftir áheitan frá

line is the equidistant tripoint between the Faroe Islands, Norway and the United Kingdom. In the Southwest the termination point of the boundary line is a point situated 200 nautical miles calculated from the territorial sea basepoints on Mykineshólmur and on St. Kilda, respectively.

Article 2

(1) If an accumulation of petroleum or any other mineral deposit is found in or on the continental shelf of one of the Parties and the other Party is of the opinion that the accumulation or deposit extends onto its continental shelf, the latter Party may, by presenting the evidence upon which the opinion is based, submit this to the first-mentioned Party.

(2) If such an opinion is submitted, the Parties shall initiate discussions on the extent of the accumulation or deposit and the possibility for exploitation. At these discussions, the Party initiating them shall support its opinion by evidence from geophysical data and geological data, including in due course drilling data, and both Parties shall use their best efforts to ensure that all relevant information is made available for the purposes of the discussions. If it is established during these discussions that the accumulation or deposit extends onto the continental shelf of both Parties and also that the minerals in the continental shelf of the one Party can be exploited wholly or in part from the continental shelf of the other Party or that the exploitation of the minerals in the continental shelf of the one Party would affect the possibility of exploitation of the minerals in

den anden Parts kontinentalsokkel, skal der på begæring af en af Parterne træffes aftale, navnlig om den måde, hvorpå en sådan forekomst kan udnyttes mest effektivt, og om hvordan udbyttet hidrørende derfra skal fordeles.

3. Parterne skal gøre deres yderste for at løse enhver uenighed så hurtigt som muligt. Såfremt Parterne ikke når til enighed, skal de i fællesskab overveje alle foreliggende muligheder for at bringe den fastlåste situation til ophør, herunder ved at indhente udtalelser fra uafhængige eksperter.

Artikel 3

1. Grænselinien, som adskiller Parternes respektive fiskerizoner i Området, og inden for hvilken Parterne udøver eller vil udøve enhver suveræn ret tilhørende eller jurisdiktion, som ved international ret tildeles kyststater, udover sådanne som vedrører kontinentalsoklen, består af geodætiske linier, som forbinder de punkter, der er opført som punkterne A til L og som punkterne R til T i tabel B til denne overenskomst, i den der angivne rækkefølge.

2. Grænselinien og de i tabel B opførte punkter er til illustration indtegnet på kortskitse B, som er vedlagt denne overenskomst.

Artikel 4

1. I området mellem punkterne L og R, som er opført i tabel B, Det særlige Område, har hver af Parterne ret til at udøve sin jurisdiktion og sine rettigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i artiklerne 5, 6 og 7.

2. Det særlige Område er beskrevet ved koordinaterne i tabel C til denne overenskomst og

øðrum Partinum, semja gerast, serstakliga um, hvussu fundurin verður troyttur til lítar, og hvussu úrtøkan skal býttast.

3. Partarnir skulu av øllum alvi royna at loysa eina og hvørja ósemju so skjótt sum tilber. Um tað kortini ikki eydnast Pørtunum at semjast í hesum samrøðum, skulu teir í felag umhuga allar móguleikar fyri at koma burtur úr stillstøðuni, harímillum at biðja um metingar frá óheftum serkønnum.

Grein 3

1. Á Økinum er markið, ið ger skil ímillum fiskiøkini hjá Pørtunum, og har Partarnir útinna ella fara at útinna fullveldisrættindi ella myndugleika, sum altjóða rættur lutar strandaríkjum til, umframt landgrunnsrættindini, skammlinjur sum knýta saman punktini, frá punkti A til L og frá punkti R til T, ið sett eru á listan í Uppískoyti B til henda Sáttmála, í tí raðfylgju tey standa.

2. Til upplýsingar eru marknalinjan og punktini, ið standa á listanum í Uppískoyti B, teknað á kort B, ið er fylgiskjal til henda Sáttmála.

Grein 4

1. Á økinum millum punktini L og R, ið standa á listanum í Uppískoyti B, Serøkinum, er hvørjum Partinum heimilað at útinna sín myndugleika og síni rættindi í samsvari við ásetingarnar í greinunum 5, 6 og 7.

2. Serøkið er lýst við krosstølunum í Uppískoyti C til henda Sáttmála, og til upplýsingar te-

the continental shelf of the other Party, agreement shall be reached at the request of one of the Parties particularly as to the manner in which any such accumulation or deposit shall be most effectively exploited and the proceeds relating thereto shall be apportioned.

(3) The Parties shall make every effort to resolve any disagreement as rapidly as possible. If however the Parties fail to agree during the discussions, they shall jointly consider all of the options for resolving the impasse including inviting the opinion of independent experts.

Article 3

(1) The boundary which separates the respective fishing zones of the Parties in the Area and within which the Parties exercise, or will exercise, in addition to those pertaining to the continental shelf, any sovereign rights or jurisdiction which are conferred on coastal states by international law, shall be geodetic lines joining, in the order specified, the points listed as points A to L and as points R to T in Schedule B to this Agreement.

(2) By way of illustration, the boundary line and the points listed in Schedule B have been drawn on chart B annexed to this Agreement.

Article 4

(1) In the area between the points L and R listed in Schedule B, the Special Area, each Party is entitled to exercise its jurisdiction and rights in accordance with the provisions of Articles 5, 6 and 7.

(2) The Special Area is described by the co-ordinates in Schedule C to this Agreement

er til illustration indtegnet på kortskitse C, som er vedlagt denne overenskomst.

Artikel 5

Med hensyn til fiskerijurisdiktion og fiskerirettigheder i Det særlige Område skal hver af Parterne fortsætte som hidtil med:

- a) at anvende de relevante regler og bestemmelser, som finder anvendelse inden for hver deres fiskerijurisdiktionszone vedrørende forvaltning, herunder udstedelse af fiskerilicenser, og udøvelse af fiskeri,
- b) at afstå fra inspektion og kontrol af fiskerfartøjer, som opererer i Det særlige Område alene på grundlag af en licens udstedt af den anden Part,
- c) at afholde sig fra enhver handling, som ville tilside-sætte eller krænke den anden Parts fiskerijurisdiktionsudøvelse eller fiskeritaktiviteter i henhold til licens udstedt af den anden Part.

Artikel 6

Med hensyn til udøvelsen af sin kontinentalsokkeljurisdiktion og sine kontinentalsokkelrettigheder i Det særlige Område skal hver Part:

- a) træffe enhver mulig foranstaltning for at forebygge og eliminere forurening fra dens offshore aktiviteter i overensstemmelse med Konventionen om beskyttelse af havmiljøet i det nordøstlige Atlanterhav, udfærdiget i Paris den 22. september 1992, specielt dens bilag III, som ændret fra tid til anden,
- b) tage tilbørlig hensyn til den anden Parts interesse i at op-

knað á kort C, ið er fylgiskjal til henda Sáttmála.

Grein 5

Tá talan er um myndugleika og rættindi fiskiskapi viðvíkjan-di á Serøkinum, skal hvør Parturin halda fram sum higartil:

- a) at nýta viðkomandi reglur og fyriskipanir, sum galda innanfyri fiskiøki hansara, um umsiting av fiskiskapinum, heruppið at geva fiski-loyvi, og um hvussu fiskast skal,
- b) at halda seg frá umsjón og eftirliti við fiskiførum, sum royna á Serøkinum einans við loyvi frá hinum Partinum,
- c) at halda seg frá øllum atgerðum, sum ikki hava fyrilit fyri, ella sum ganga útíning av fiskiveiðimyndugleika hjá hinum Partinum, ella fiskiskapi við loyvi frá hinum Partinum, ov nær.

Grein 6

Tá talan er um útinning av landgrunnsmyndugleika og -rættindum á Serøkinum, skal hvør Parturin:

- a) taka øll stig, sum møgulig eru, til at byrgja fyri og beina burtur dálking frá sinum frálandsvirksemi, í samsvari við Sáttmálan um Havumhvørvisvernd fyri Landnyrðingsatlantshav, undirritaður í París, 22 september 1992, serstakliga Fylgiskjal III til Sáttmálan, við broytingum sum tíðir líða,
- b) hava hóskaði fyrilit fyri áhuganum hjá hinum Parti-

and, by way of illustration, drawn on chart C annexed to this Agreement.

Article 5

With regard to fisheries jurisdiction and rights in the Special Area each Party shall continue as heretofore:

- a) to apply the relevant rules and regulations applicable within its zone of fisheries jurisdiction concerning the management, including the issuing of fishing licences, and conduct of fisheries,
- b) to refrain from inspection and control of fishing vessels which operate in the Special Area solely under a licence issued by the other Party,
- c) to refrain from any action that would disregard or infringe upon the exercise of fisheries jurisdiction by the other Party or the conduct of fisheries under licence issued by the other Party.

Article 6

With regard to the exercise of its continental shelf jurisdiction and rights in the Special Area, each Party shall:

- a) take all possible steps to prevent and eliminate pollution from its offshore activities, in accordance with the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic, done at Paris on 22 September 1992, particularly Annex III thereof as amended from time to time,
- b) take due account of the interest of the other Party in

- retholde sine fiskerimuligheder,
- c) træffe foranstaltninger for at undgå unødvendig forstyrrelse af fiskeri i henhold til licens udstedt af den anden Part,
- d) sikre at den anden Part underrettes i god tid om enhver aktivitet, som kan have negativ indvirkning på havmiljøet eller på fiskeri i henhold til licens udstedt af den anden Part, hvis Parten enten har givet tilladelse til aktiviteten eller er blevet underrettet om den,
- e) tilskynde egne nationale organer eller fonde, som yder fiskerfartøjer kompensati on for skader, der opstår som følge af sådanne aktiviteter, til at udstrække sådanne kompensationsordninger til fiskerfartøjer, som er registreret hos den anden Part,
- f) tilskynde til og, så snart det kan lade sig gøre, sikre, at indehavere af forundersø gelses- eller efterforsknings- og produktionstilladelser har en passende koordinering mellem ejerne af de seismiske undersøgelses- og forsynings skibe, som de hyrer, og disses skibsførere, på den ene side, og de myndigheder eller organisationer, som repræsenterer den anden Parts fiskeindustri, på den anden side, for at fremme gode samarbejdsrelationer mellem de forskellige parter.
- num í at varðveita sínar fiskimøguleikar,
- c) skipa so fyri, at tað slepst undan óneyðugari uppilegging í fiskiskap, sum verður rikin við loyvi frá hinum Partinum,
- d) tryggja, at hin Parturin í góðari tíð fær boð um eitt og hvørt virksemin, sum kann hava óhepna ávirkan á havumhvørvið ella á fiskiskap við loyvi frá hinum Partinum, um Parturin sjálvur hevur loyvt virkseminum, ella hevur fingið fráboðan um tað,
- e) eggja stovnum og grunnum í landi sínum, sum veita fiskiførur viðurgjald fyri skaða frá slíkum virksemin, til at víðka slíkar viðurgjaldsskipanir til at fevna um fiskifør, skrásett hjá hinum Partinum,
- f) eggja til, og skjótast gjørligt tryggja, at teir, ið hava loyvi til forkanningar, ella til leit og framleiðslu, hava hóskandi samskipan millum, øðrumegin reiðarar á seismikk- og veitingarførur, teir hava í vinnu, og skipararnar á hesum førur, og hinumegin teir myndugleikar ella felagsskapir, sum umboða fiskivinnuna hjá hinum Partinum, við tí í hyggju at fremja gott samstarvslag millum teir ymsu partarnar.
- maintaining its fishing possibilities,
- c) take measures to avoid unnecessary interference with fishing carried out under licence issued by the other Party,
- d) ensure that the other Party is given timely notification concerning any activity which may have a negative impact upon the marine environment or the fisheries under licence issued by the other Party, if the Party either has authorized that activity or has been notified of it,
- e) encourage its national bodies or funds that compensate fishing vessels for damage arising from such activities to extend such compensation schemes to fishing vessels registered in the other Party,
- f) encourage, and as soon as practicable ensure, that exploration or production licensees have suitable co-ordination between, on the one hand, the seismic survey and supply vessels owners they employ and their masters and, on the other hand, the authorities or organisations which represent the fishing industry of the other Party, in order to promote good working relationships between the various parties.

Artikel 7

Med hensyn til udøvelsen i Det særlige Område af jurisdiktion og rettigheder, som ved international ret tildeles kyststater, bortset fra sådan jurisdiktion

Grein 7

Tá talan er um útíning á Serøkinum av myndugleika og rættindum, sum altjóða rættur lutar strandaríkjum til, undantikið myndugleika og rættindi,

Article 7

With regard to the exercise in the Special Area of jurisdiction and rights which are conferred on coastal states by international law, other than such jurisdiction

eller sådanne rettigheder, som følger direkte af kontinentalsokkel- eller fiskerijurisdiktion, skal hver Part afstå fra at udøve sådan jurisdiktion eller rettigheder uden den anden Parts indforståelse og skal samarbejde med den anden Part, især om foranstaltninger til beskyttelse af havmiljøet.

Artikel 8

Hver Part kan ad diplomatisk vej kræve konsultationer med den anden Part med henblik på at nå til enighed om et hvilket som helst spørgsmål vedrørende artiklerne 5, 6 og 7 i denne overenskomst. Sådanne konsultationer skal afholdes senest 60 dage efter modtagelse af anmodningen herom.

Artikel 9

Når der i nærværende overenskomst henvises til »licens udstedt af den anden Part«, skal denne formulering for så vidt angår Det forenede Kongerige forstås således, at den omfatter licenser, som er udstedt af Det Forenede Kongerige, en anden af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller Europakommissionen på vegne af Det Europæiske Fællesskab.

Artikel 10

Denne overenskomst er uden præjudice for ethvert krav, som hver af Parterne måtte have uden for Området.

Artikel 11

1. Hver Part skal give den anden meddelelse om afslutningen af de interne procedurer, som er nødvendige, for at denne overenskomst kan træde i kraft.

2. Denne overenskomst træder i kraft på den dato, hvor den sidste af disse meddelelser modtages.

ið stáva beinleiðis frá fullveldisrættindunum landgrunni ella fiskiskapi viðvíkjandi, skal hvør Parturin halda seg frá at útinna slíkan myndugleika ella slík rættindi uttan samtykki frá hinum Partinum, og skal hann samstarva við hin Partin, serliga um tiltøk til havumhvørvisvernd.

Grein 8

Hvør Parturin kann ígjøgnum stjórnarumboð krevja ráðleggingar við hin Partin við tí í hyggju at fáa semju í lag um ein og hvønn spurning, sum viðvíkir greinunum 5, 6 og 7 í hesum Sáttmála. Slíkar ráðleggingar skulu verða hildnar ikki seinri enn seksti dagar eftir at áheitanin er móttikin.

Grein 9

Tá hesin Sáttmáli nevni »loyvi frá hinum Partinum« skal henda orðing, tá talan er um Sameinda Kongsdømið, vera at skilja sum fevnandi um loyvi frá Sameinda Kongsdøminum, øðrum limalandi í Evropiska Felagsskapinum, ella frá Evropisku Nevndini vegna Evropiska Felagsskapin.

Grein 10

Hesin Sáttmáli skal ikki vika við nakað krav hjá nøkrum av Pørtunum uttanfyri Økið.

Grein 11

1. Hvør Parturin skal boða hinum frá, tá ið tær innlendsku mannagongdir, ið kravdar eru til tess at Sáttmálin fær gildi, eru lóknar.

2. Hesin Sáttmáli fær gilditann dag, seinra av hesum fráboðanum er móttikin.

or rights that follow directly from continental shelf or fisheries jurisdiction, each Party shall refrain from exercising such jurisdiction or rights without the agreement of the other Party and shall co-operate with the other Party, notably on measures to protect the marine environment.

Article 8

Each Party may through the diplomatic channel call for consultations with the other Party with a view to reaching agreement on any issue pertaining to Articles 5, 6 and 7 of this Agreement. Such consultations shall be held not later than sixty days after receipt of the request.

Article 9

When in the present Agreement reference is made to »licence issued by the other Party« this wording shall in the case of the United Kingdom be understood to include licences issued by the United Kingdom, another Member State of the European Community or the European Commission on behalf of the European Community.

Article 10

This Agreement shall be without prejudice to any claim of either Party outside the Area.

Article 11

(1) Each Party shall notify the other of the completion of its internal procedures required to enable this Agreement to enter into force.

(2) This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later of these notifications.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er behørigt bemyndigede hertil af deres respektive regeringer, underskrevet denne overenskomst.

Udfærdiget i to eksemplarer i Tórshavn den 18. maj 1999 på dansk, færøsk og engelsk, således at de tre tekster har samme gyldighed.

Til vitnis um hetta hava undirritaðu, sum hava fullgóða heimild til tess frá stjórnnum sínum, undirritað henda Sáttmála.

Gjørdur í tvíriti í Tórshavn, hin 18. mai 1999 á donskum færøyskum og enskum máli, og skulu allir triggir tekstir hava sama gildi.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Tórshavn this Eighteenth day of May, 1999 in the Danish, the Faroese and the English languages, all three texts being equally authoritative.

For Kongeriget Danmarks regering

Niels Helveg Petersen

Fyri Stjórn Kongsríkis Danmarkar

Niels Helveg Petersen

For the Government of the Kingdom of Denmark

Niels Helveg Petersen

For Færøernes landsstyre

Anfinn Kallsberg

Fyri Landsstýri Føroya

Anfinn Kallsberg

For the Home Government of the Faroe Islands

Anfinn Kallsberg

For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering

Anthony Lloyd

Fyri Stjórn Sameinda Kongsðemis Stórabretlands og Norðúrirlands

Anthony Lloyd

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Anthony Lloyd

Tabel A (jfr. Artikel 1)		Uppískoyti A (jb. Grein 1)		Schedule A (cf. Article 1)	
A	63° 53'.224 N 00° 29'.444 W (ETRS89)	A	63° 53'.224 N 00° 29'.444 W (ETRS 89)	A	63° 53'.224 N 00° 29'.444 W (ETRS89)
(A)	63° 53' 14.93" N 00° 29' 19.55" W (ED50))	(A)	63° 53' 14.93" N 00° 29' 19.55" W (ED50))	(A)	63° 53' 14.93" N 00° 29' 19.55" W (ED50))
B	63° 40'.649 N 00° 47'.736 W	B	63° 40'.649 N 00° 47'.736 W	B	63° 40'.649 N 00° 47'.736 W
C	61° 59'.233 N 03° 03'.325 W	C	61° 59'.233 N 03° 03'.325 W	C	61° 59'.233 N 03° 03'.325 W
D	61° 52'.114 N 03° 11'.729 W	D	61° 52'.114 N 03° 11'.729 W	D	61° 52'.114 N 03° 11'.729 W
E	61° 21'.611 N 03° 47'.898 W	E	61° 21'.611 N 03° 47'.898 W	E	61° 21'.611 N 03° 47'.898 W
F	61° 07'.651 N 03° 59'.619 W	F	61° 07'.651 N 03° 59'.619 W	F	61° 07'.651 N 03° 59'.619 W
G	61° 04'.449 N 04° 02'.425 W	G	61° 04'.449 N 04° 02'.425 W	G	61° 04'.449 N 04° 02'.425 W
H	61° 02'.757 N 04° 03'.859 W	H	61° 02'.757 N 04° 03'.859 W	H	61° 02'.757 N 04° 03'.859 W
I	60° 54'.979 N 04° 10'.497 W	I	60° 54'.979 N 04° 10'.497 W	I	60° 54'.979 N 04° 10'.497 W
J	60° 51'.809 N 04° 14'.008 W	J	60° 51'.809 N 04° 14'.008 W	J	60° 51'.809 N 04° 14'.008 W
K	60° 47'.717 N 04° 18'.541 W	K	60° 47'.717 N 04° 18'.541 W	K	60° 47'.717 N 04° 18'.541 W
L	60° 24'.077 N 04° 44'.272 W	L	60° 24'.077 N 04° 44'.272 W	L	60° 24'.077 N 04° 44'.272 W
M	60° 21'.101 N 04° 56'.672 W	M	60° 21'.101 N 04° 56'.672 W	M	60° 21'.101 N 04° 56'.672 W
N	60° 18'.754 N 05° 24'.195 W	N	60° 18'.754 N 05° 24'.195 W	N	60° 18'.754 N 05° 24'.195 W
O	59° 56'.450 N 09° 00'.660 W	O	59° 56'.450 N 09° 00'.660 W	O	59° 56'.450 N 09° 00'.660 W
P	60° 00'.951 N 10° 20'.853 W	P	60° 00'.951 N 10° 20'.853 W	P	60° 00'.951 N 10° 20'.853 W
Q	60° 02'.137 N 10° 50'.778 W	Q	60° 02'.137 N 10° 50'.778 W	Q	60° 02'.137 N 10° 50'.778 W
R	60° 02'.833 N 11° 16'.458 W	R	60° 02'.833 N 11° 16'.458 W	R	60° 02'.833 N 11° 16'.458 W
S	60° 07'.306 N 12° 17'.622 W	S	60° 07'.306 N 12° 17'.622 W	S	60° 07'.306 N 12° 17'.622 W
T	60° 09'.031 N 13° 16'.199 W	T	60° 09'.031 N 13° 16'.199 W	T	60° 09'.031 N 13° 16'.199 W

Punkterne er defineret i geografisk længde og bredde i henhold til European Terrestrial Reference System 1989 (ETRS89)

Punktini eru ásett í landfærðiligrari longd og breidd samþært European Terrestrial Reference System 1989 (ETRS89)

The points are defined by geographic latitude and longitude in accordance with European Terrestrial Reference System 1989 (ETRS89)

Ovennævnte punkt A er identisk med punkt A i Tabel B, omregnet fra det der benyttede ED50 til ETRS89.

Punkt A omanfyri er eins við punkt A í Uppískoyti B, umroknað frá ED50, sum er nýtt har, til ETRS89.

Above-mentioned point A is identical with point A in Schedule B, converted from ED50 applied there to ETRS89.

F. t. beslutn. vedr. den maritime afgrænsning mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige

Tabel B (jfr. Artikel 3)

Uppískoyti B (jb. Grein 3)

Schedule B (cf. Article 3)

A	63° 53' 14.93" N	00° 29' 19.55" W
B	63° 40' 40" N	00° 47' 37" W
C	61° 59' 16" N	03° 03' 13" W
D	61° 52' 09" N	03° 11' 37" W
E	61° 21' 39" N	03° 47' 47" W
F	61° 07' 41" N	03° 59' 30" W
G	61° 04' 29" N	04° 02' 19" W
H	61° 02' 48" N	04° 03' 45" W
I	60° 55' 01" N	04° 10' 23" W
J	60° 51' 51" N	04° 13' 54" W
K	60° 47' 45" N	04° 18' 26" W
L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W
R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W
S	60° 07' 21" N	12° 17' 30" W
T	60° 09' 05" N	13° 16' 05" W

A	63° 53' 14.93" N	00° 29' 19.55" W
B	63° 40' 40" N	00° 47' 37" W
C	61° 59' 16" N	03° 03' 13" W
D	61° 52' 09" N	03° 11' 37" W
E	61° 21' 39" N	03° 47' 47" W
F	61° 07' 41" N	03° 59' 30" W
G	61° 04' 29" N	04° 02' 19" W
H	61° 02' 48" N	04° 03' 45" W
I	60° 55' 01" N	04° 10' 23" W
J	60° 51' 51" N	04° 13' 54" W
K	60° 47' 45" N	04° 18' 26" W
L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W
R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W
S	60° 07' 21" N	12° 17' 30" W
T	60° 09' 05" N	13° 16' 05" W

A	63° 53' 14.93" N	00° 29' 19.55" W
B	63° 40' 40" N	00° 47' 37" W
C	61° 59' 16" N	03° 03' 13" W
D	61° 52' 09" N	03° 11' 37" W
E	61° 21' 39" N	03° 47' 47" W
F	61° 07' 41" N	03° 59' 30" W
G	61° 04' 29" N	04° 02' 19" W
H	61° 02' 48" N	04° 03' 45" W
I	60° 55' 01" N	04° 10' 23" W
J	60° 51' 51" N	04° 13' 54" W
K	60° 47' 45" N	04° 18' 26" W
L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W
R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W
S	60° 07' 21" N	12° 17' 30" W
T	60° 09' 05" N	13° 16' 05" W

Punkterne er defineret i geografisk længde og bredde i henhold til European Datum (First Adjustment 1950) (ED50).

Punktini eru ásett í landaf-røðiligrari longd og breidd sam-bært European Datum (First Ad-justment 1950) (ED50).

The points are defined by ge-ographic latitude and longitude in accordance with European Datum (First Adjustment 1950) (ED50).

Punkt A er identisk med Posi-tion 26 i Tillægsprotokol af 22. december 1978 til overens-komst af 10. marts 1965 mellem Det Forenede Kongerige Stor-britannien og Nordirlands rege-ring og Kongeriget Norges rege-ring vedrørende afgrænsningen af kontinentalsoklen mellem de to lande samt med Punkt nr. 1 i Overenskomst af 15. juni 1979 mellem Kongeriget Danmarks regering og Kongeriget Norges regering om afgrænsningen af den kontinentale sokkel i områ-det mellem Færøerne og Norge og om grænsen mellem fiskeri-territoriet ved Færøerne og den norske økonomiske zone.

Punkt A omanfyri er eins við Stað 26 í Uppískoytisfrumskjali frá 22. desember 1978 til sátt-mála frá 10. marts 1965 millum stjórn Sameinda Kongsdømis Stórabretlands og Norðurlands og stjórn Kongsrikis Noregs um landsgrunsmarkið landanna mil-lum, og við Punkt nr. 1 í Sátt-mála frá 15. juni 1979 millum stjórn Kongsrikis Danmarkar og stjórn Kongsrikis Noregs um landgrunsmark millum Føroya og Noregs og um mark millum fiskiøkið við Føroyar og norska búskaparøkið.

Point A is identical with Posi-tion 26 in Protocol of 22 De-cember 1978 Supplementary to the Agreement of 10 March 1965 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the Delimitation of the Conti-nental Shelf between the two Countries as well as with Point no 1 in Agreement of 15 June 1979 between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Kingdom of Norway concerning the De-limitation of the Continental Shelf in the Area between the Faroe Islands and Norway and concerning the Boundary be-tween the Fisheries Zone around the Faroe Islands and the Nor-wegian Economic Zone.

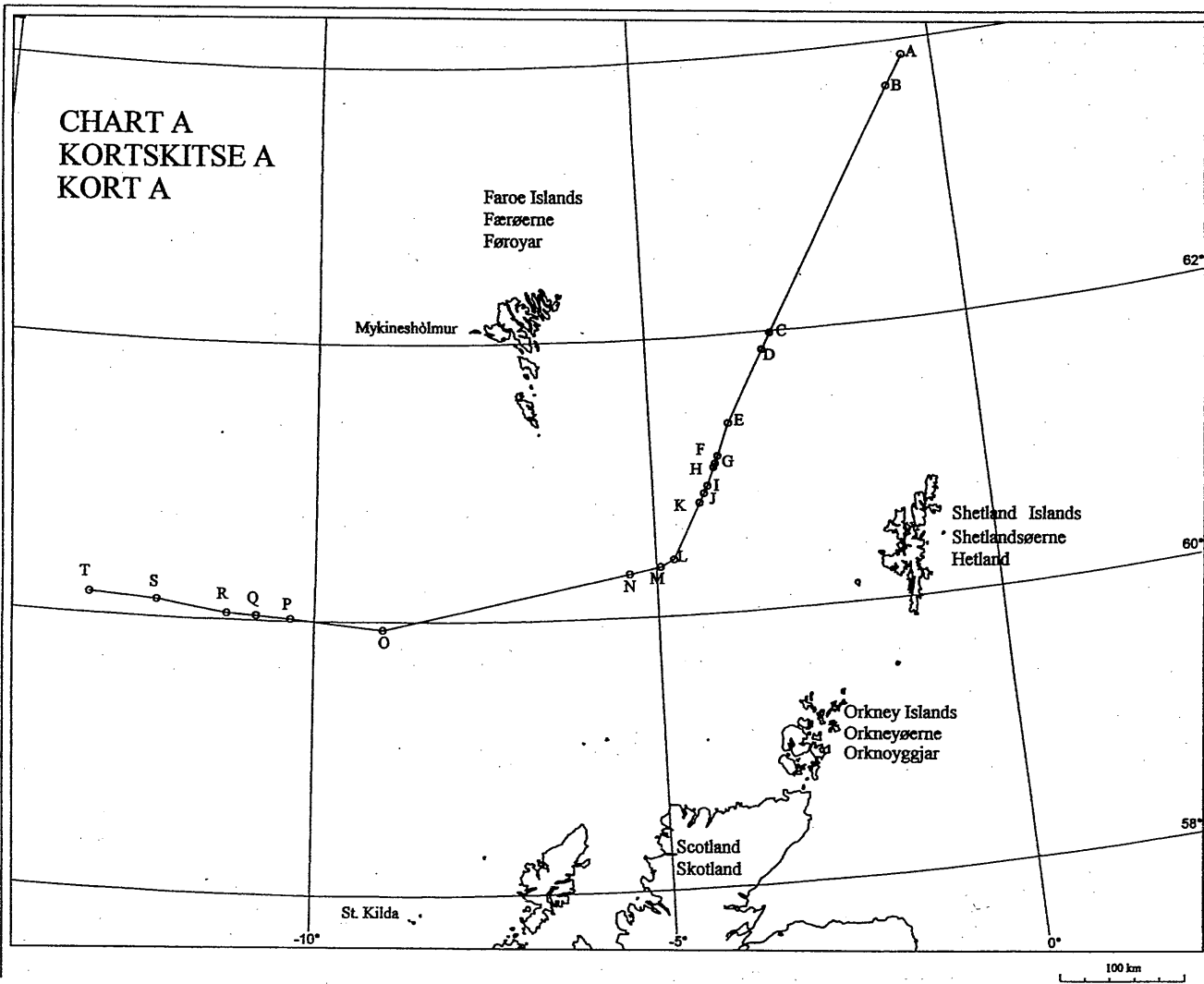
Tabel C (jfr. Artikel 4)		Uppískoyti C (jb. Grein 4)		Schedule C (cf. Article 4)				
L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W	L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W	L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W
S1	60° 21' 08" N	04° 56' 34" W	S1	60° 21' 08" N	04° 56' 34" W	S1	60° 21' 08" N	04° 56' 34" W
S2	60° 18' 47" N	05° 24' 05" W	S2	60° 18' 47" N	05° 24' 05" W	S2	60° 18' 47" N	05° 24' 05" W
S3	60° 13' 10" N	06° 24' 56" W	S3	60° 13' 10" N	06° 24' 56" W	S3	60° 13' 10" N	06° 24' 56" W
S4	59° 59' 35" N	09° 43' 30" W	S4	59° 59' 35" N	09° 43' 30" W	S4	59° 59' 35" N	09° 43' 30" W
S5	60° 02' 28" N	10° 33' 29" W	S5	60° 02' 28" N	10° 33' 29" W	S5	60° 02' 28" N	10° 33' 29" W
S6	60° 03' 08" N	10° 52' 50" W	S6	60° 03' 08" N	10° 52' 50" W	S6	60° 03' 08" N	10° 52' 50" W
R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W	R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W	R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W
L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W	L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W	L	60° 24' 07" N	04° 44' 10" W
F1	60° 21' 55" N	04° 46' 31" W	F1	60° 21' 55" N	04° 46' 31" W	F1	60° 21' 55" N	04° 46' 31" W
F2	60° 09' 56" N	05° 13' 36" W	F2	60° 09' 56" N	05° 13' 36" W	F2	60° 09' 56" N	05° 13' 36" W
F3	60° 01' 35" N	05° 32' 03" W	F3	60° 01' 35" N	05° 32' 03" W	F3	60° 01' 35" N	05° 32' 03" W
F4	59° 56' 32" N	06° 04' 48" W	F4	59° 56' 32" N	06° 04' 48" W	F4	59° 56' 32" N	06° 04' 48" W
F5	59° 49' 50" N	08° 38' 29" W	F5	59° 49' 50" N	08° 38' 29" W	F5	59° 49' 50" N	08° 38' 29" W
F6	59° 50' 32" N	09° 33' 55" W	F6	59° 50' 32" N	09° 33' 55" W	F6	59° 50' 32" N	09° 33' 55" W
F7	59° 57' 28" N	10° 29' 47" W	F7	59° 57' 28" N	10° 29' 47" W	F7	59° 57' 28" N	10° 29' 47" W
R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W	R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W	R	60° 02' 53" N	11° 16' 20" W

Punkterne er defineret i geografisk længde og bredde i henhold til European Datum (First Adjustment 1950) (ED50).

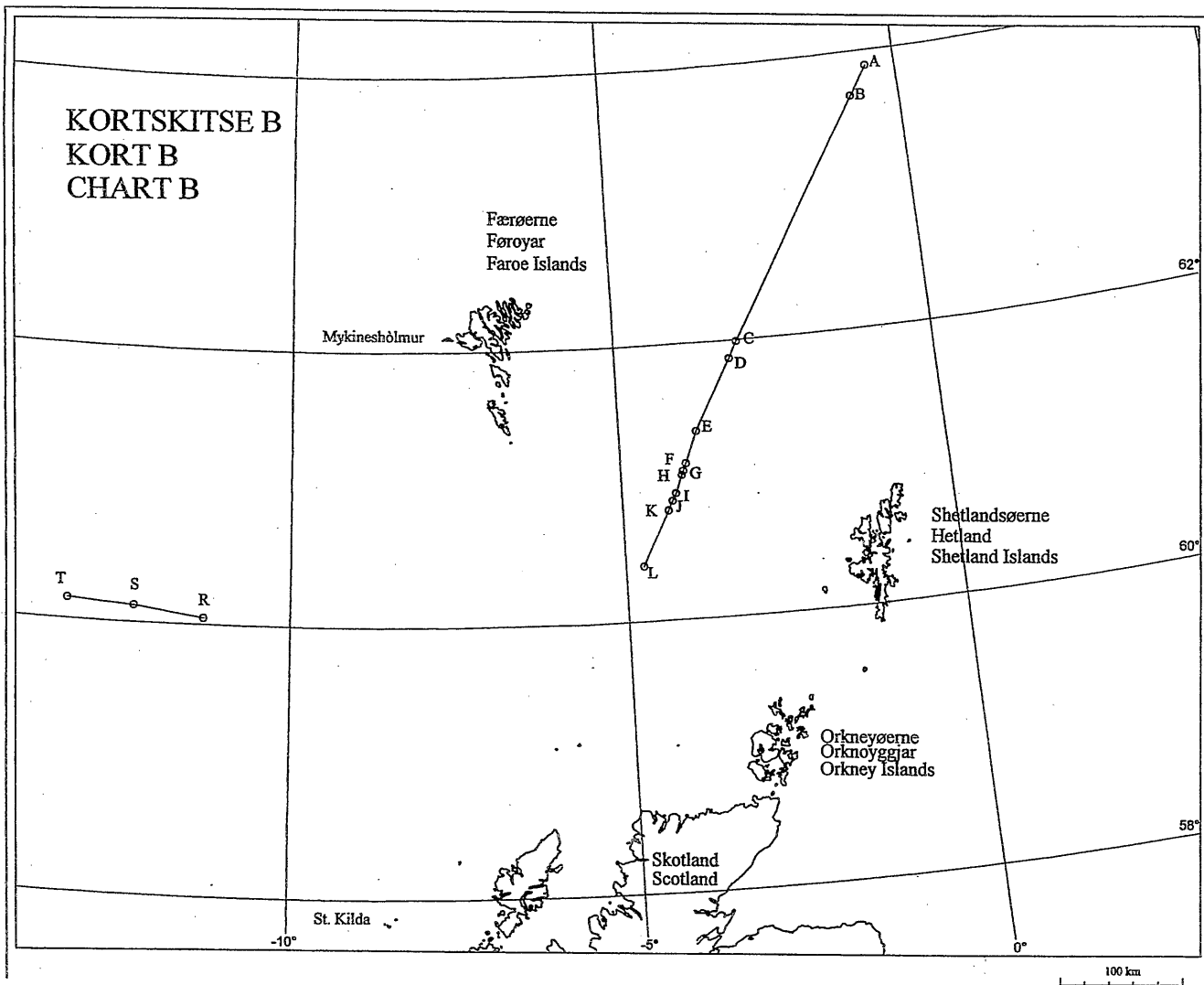
Punktini eru ásett í landaf-røðiligari longd og breidd sam-bært European Datum (First Ad-justment 1950) (ED50).

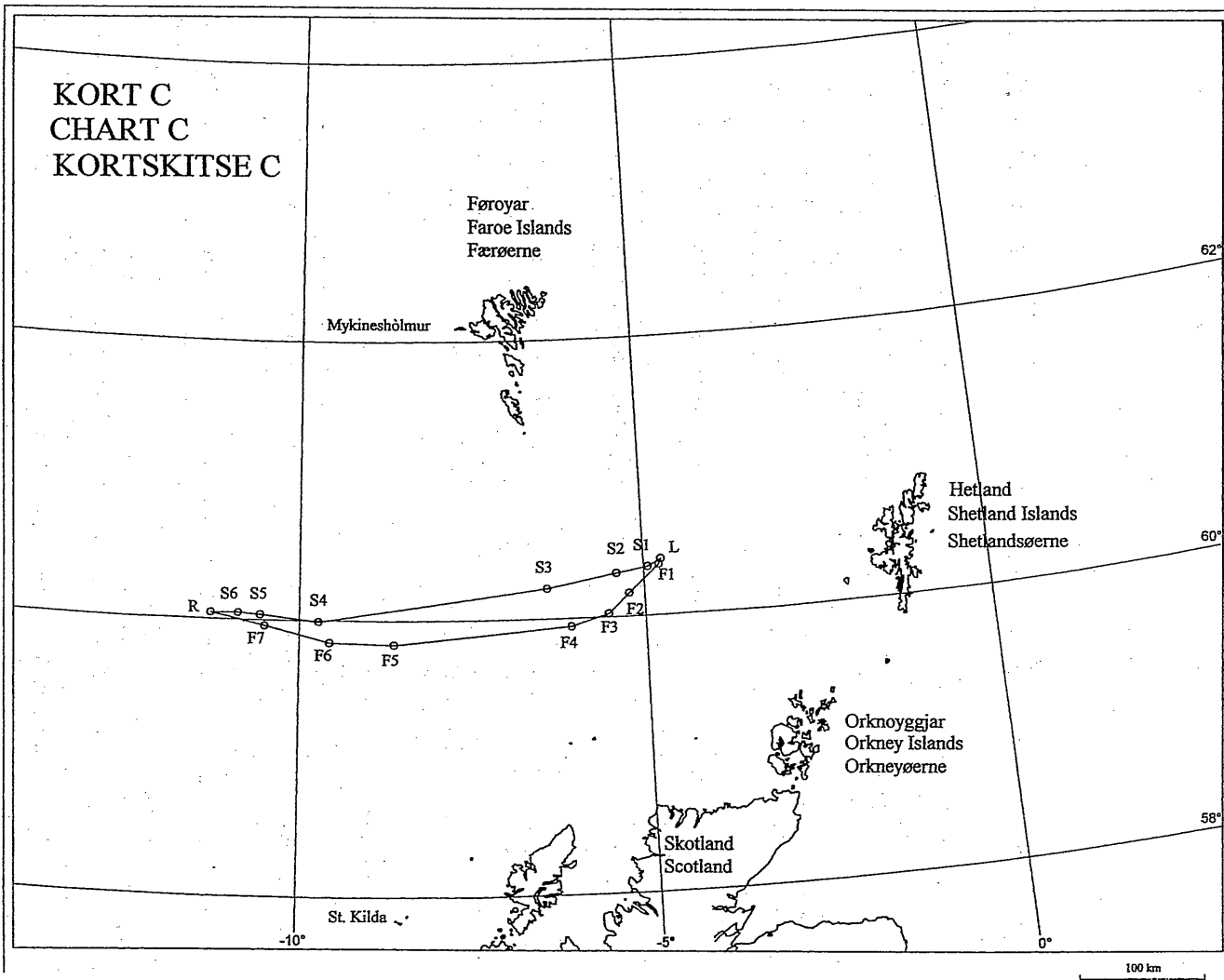
The points are defined by ge-ographic latitude and longitude in accordance with European Datum (First Adjustment 1950) (ED50).

CHART A
KORTSKITSE A
KORT A



KORTSKITSE B
KORT B
CHART B





Bemærkninger til foranstående forslag til folketingsbeslutning

I. Almindelige bemærkninger

Siden 1977, hvor både Færøerne/Danmark og UK udvidede fiskeriterritoriet til 200 sømil, har der været uenighed om afgrænsningen i farvandet mellem Færøerne og Skotland, hvor havområdet er mindre end 400 sømil bredt. Parterne har været enige om, at fiskegrænsen skulle fastlægges i overensstemmelse med midtlinieprincippet. I tre områder viste det sig imidlertid, at der ikke var samme opfattelse af, hvordan denne midtlinie skulle beregnes, fordi parterne ikke var enige om visse af de basispunkter og basislinier på kysten, hvorfra afgrænsningen skulle beregnes. I et område mod øst nægtede UK at anerkende de rette færøske basislinier. Mod syd var der uenighed om, hvorvidt visse britiske holme og småøer burde anvendes som basispunkter. Mod sydvest bestred Færøerne/Danmark, at UK kunne benytte klippeskæret Rockall i beregningen af sit fiskeriterritorium, ligesom UK også her nægtede at anerkende de rette færøske basislinier. Herved fremkom tre overlappende områder, »gråzoner«, som begge parter gjorde krav på. Efter at UK i 1997 opgav kravet om et fiskeriterritorium beregnet ud fra Rockall-klippen, er den sydvestlige gråzone blevet reduceret fra ca. 5.000 km² til ca. 80 km². Den østlige gråzone omfatter ca. 200 km², mens den sydlige gråzone dækker et areal på ca. 8.000 km². I de forløbne år har begge parter hævdet deres egne fiskeriregler i disse gråzoner, uden at der er opstået alvorlige episoder.

Hvad angår afgrænsningen af den kontinentale sokkel i området mellem Færøerne og Skotland, hvor havområdet er mindre end 400 sømil bredt, har den grundlæggende uenighed været, hvorvidt grundlaget skulle være de af parterne hævdede fiskerimidtlinier, eller om andre forhold – herunder længden af de modstående kystlinier – skulle lægges til grund ved afgrænsningen. Ved parternes designeringer (den foreløbige arealafgrænsning) af deres respektive sokkelområder har begge parter holdt sig et stykke fra både den færøske og den britiske version af fiskerimidtlinien. Mellem de to designeringer, der angiver det område, inden for hvilket efterforskning og udnyttelse af

havbundsressourcerne kræver tilladelse af vedkommende stats myndigheder, er efterladt en såkaldt »hvid zone« på ca. 41.000 km², hvor ingen af parterne udøver deres myndighed (jurisdiktion), f.eks. udsteder tilladelse til havbundsundersøgelser.

De ressourcer, der er af interesse i forbindelse med en sokkelafgrænsning, er først og fremmest kulbrinter. I det britisk designerede område er man længst fremme med forundersøgelser og borer. I det færøsk designerede område påbegyndte man først i 1994 systematiske seismiske undersøgelser, mens der hidtil ikke er foretaget efterforskningsboringer. Der er gjort betydelige oliefund få sømil sydøst for den færøske fiskerimidtlinie inden for det britisk designerede område.

Der har været ført forhandlinger med UK om afgrænsningen i tre omgange: Først i 1978, derefter i 1984-85, mens de nuværende forhandlinger indledtes i 1990. Forhandlingerne har væsentligst drejet sig om sokkelafgrænsningen, men da forhandlingerne blev bragt til en positiv afslutning, skete det med en kompromisløsning, som omfatter både den kontinentale sokkel og fiskerizonerne.

Kompromisløsningen fastlægger forløbet af sokkelgrænselinien i området mellem Færøerne og Skotland. Mod nordøst er endepunktet for grænselinien det tidligere med Norge aftalte fælles grænsepunkt. Mod sydvest er endepunktet et punkt som ligger 200 sømil fra såvel Færøerne som Skotland. Kompromisløsningen indebærer, at sokkelgrænsen i de områder, hvor de af parterne hævdede fiskerimidtlinier er sammenfaldende, følger denne, at den østlige gråzone tilfalder Færøerne, at den sydvestlige gråzone deles lige over, samt at den sydlige gråzone deles med 15% til Færøerne og 85% til UK.

For så vidt angår afgrænsningen af parternes fiskerizoner indebærer kompromisløsningen, at fiskerigrænsen og sokkelgrænsen er sammenfaldende uden for det område, der udgør den store sydlige gråzone. I de hidtidige gråzoner har begge parter fisket og anvendt deres egne fiskeriregler. EU-fiskere har haft adgang til disse zoner i kraft af den fælles EU-fiskeripo-

litik. Endvidere har også tredielande haft adgang til zonerne i kraft af fiskeriaftaler med Færøerne eller med EU. Som led i kompromisløsningen fortsætter denne ordning uændret i den sydlige gråzone, som i overenskomsten benævnes »Det særlige Område«. I fiskeri- og fiskerijurisdiktionsmæssig henseende opretholder begge parter således her deres hidtidige rettigheder. Aftalen sikrer således, at færøsk fiskeriadgang til denne gråzone bevares. For at undgå konflikter indeholder aftalen en række bestemmelser, som regulerer forholdet mellem parterne i dette særlige område.

Afgrænsningsoverenskomsten indebærer, at der i området mellem Færøerne og Skotland, hvor havområdet er mindre end 400 sømil bredt, fastlægges en veldefineret sokkelgrænse. Området mellem parternes hidtidige sokkeldesigneringer, den hvide zone, vil således fremover kunne udnyttes helt frem til den nu aftalte grænse. De geologiske forhold indikerer ifølge de sagkyndige, at den aftalte sokkelgrænse løber igennem områder, hvor der sandsynligvis er udvindingsmuligheder på begge sider af grænsen. Begge parter må således forudse, at der kan gøres fund af kulbrinter på den anden parts side af sokkelgrænsen, men også på deres egen side.

Det sydvestlige havområde, hvor afstanden fra henholdsvis Færøerne og UK er mere end 200 sømil, er ikke omfattet af forhandlingsresultatet. Her udestår således fortsat afgrænsningen på den sydlige del af Færø-Rockall plateauet, som begge parter (samt Irland og Island) gør krav på. Her har både UK og Danmark/Færøerne foretaget designeringer, som overlapper hinanden, men der er endnu ikke indledt egentlig efterforskning.

Forhandlingsresultatet er nedfældet i en overenskomst, som undertegnedes af parterne den 18. maj 1999 i Tórshavn. Undertegnelsen skete med forbehold om godkendelse i henhold til hver parts interne forfatningsretlige procedurer. I overensstemmelse hermed søges Folketingets samtykke nu indhentet.

Sokkelgrænsen, fiskerigrænsen og Det særlige Område er vist på vedlagte kortskitse.

Lagtinget har meddelt sit samtykke til indgåelse af overenskomsten. Det er det færøske ønske, at overenskomsten træder i kraft så betids, at det første udbud af efterforskningslicenser på det færøske sokkelområde kan foretages i efteråret 1999.

II. Bemærkninger til overenskomstens enkelte bestemmelser

Artikel 1

Heri fastlægges kontinentalsokkelgrænsen som en serie geodætiske linier, der forbinder de punkter, hvis koordinater er opført i tabel A til overenskomsten. Grænselinien er til illustration gengivet på kortskitse A, som er vedlagt overenskomsten. Endepunktet mod nordøst, punkt A, er det punkt, tripunktet, som ligger lige langt fra Færøerne, Norge og Storbritannien, og som er fastlagt i afgrænsningsaftaler mellem Norge og Storbritannien og mellem Danmark og Norge, jf. Bkg. nr. 78 af 15. september 1980 (Lovtidende C). Endepunktet mod sydvest, punkt T, er et punkt, som ligger 200 sømil fra basispunktet for territorialfarvandet på den færøske ø, Mykineshólmur, og på den britiske øgruppe, St. Kilda.

Artikel 2

I overensstemmelse med sædvanlig international praksis i afgrænsningsaftaler fastlægges regler for, hvorledes parterne skal forholde sig, hvis der findes grænseoverskridende forekomster, dvs. sammenhængende forekomster af f.eks. olie eller gas, der ligger på begge sider af den aftalte grænselinie. Gør en af parterne gældende, at der er tale om en sådan forekomst, skal parterne indlede drøftelser om dens udstrækning og muligheden for udnyttelse. Den part, der har ønsket drøftelsen, skal fremkomme med bevisligheder. Begge parter skal tilstræbe, at alle relevante informationer stilles til rådighed for drøftelserne. Hvis en af parterne begærer det, skal der træffes aftale om udnyttelsen af en forekomst, som kan udnyttes fra begge sider af grænsen, eller hvor udnyttelsen på den ene side af grænsen ville påvirke udnyttelsesmulighederne på den anden side. Det understreges, at parterne skal gøre deres yderste for at løse enhver uenighed så hurtigt som muligt, og at der kan blive tale om indhentning af udtalelser fra uafhængige eksperter til brug herfor.

Artikel 3

Heri fastlægges fiskerigrænsen uden for »Det særlige Område«, som defineret i art. 4, som geodætiske linier mellem de punkter, der med koordinater er opregnet i overenskomstens tabel B (punkterne A-L og R-T). Grænselinien, som er sammenfaldende med sokkelgrænsen, er til illustration gengivet på kortskitse B, som er vedlagt overenskomsten.

Det fastslås, at hver af parterne på sin side af denne grænse vil kunne udøve enhver suveræn rettighed eller jurisdiktion, som ved international ret tildeles kyst-

stater, ud over sokkel- og fiskerirettigheder. Der tænkes her især på jurisdiktion og rettigheder, som følger af etableringen af eksklusive økonomiske zoner, f.eks. med hensyn til beskyttelse af havmiljøet. For Færøernes vedkommende findes lovhjemmel til at etablere en sådan zone i Lov nr. 411 af 22. maj 1996 om eksklusive økonomiske zoner (Lovtidende A), men denne hjemmel er endnu ikke udnyttet.

I »Det særlige Område« mellem punkterne L og R fastlægges ingen fiskerigrænselinie, se bemærkningerne til art. 4.

Artikel 4

Heri defineres et område mellem punkterne L og R som »Det særlige Område«. Dette område er delt i sokkelmæssig henseende, men i andre henseender har begge parter ret til i hele området at udøve deres egen jurisdiktion og rettigheder, i overensstemmelse med de følgende artikler, 5, 6 og 7. Afgrænsningen af området fremgår af tabel C, og området er til illustration gengivet på kortskitse C til overenskomsten. Området, der er afgrænset af de af parterne hidtil hævdede fiskerigrænser, svarer således til den hidtidige, omstridte sydlige gråzone. Havområdet nord for Det særlige Område er færøsk fiskerizone, og området syd for dette område er britisk fiskerizone, jfr. bemærkningerne til Artikel 3.

Artikel 5

Bestemmelsen fastslår, at den fiskerimæssige situation, der hidtil har eksisteret i den omstridte gråzone, skal fortsætte uændret. Begge parter skal således i Det særlige Område anvende den fiskerilovgivning og de fiskeribestemmelser, som de fastsætter for egen fiskerizone. Færøerne bevarer herigennem ved en traktatfæstet ordning sine fiskerimuligheder i hele Det særlige Område. Parterne forpligter sig endvidere til som hidtil at afstå fra at udøve inspektion og kontrol over for den anden parts fiskerifartøjer og over for fartøjer fra andre lande, som af den anden part har fået licens til at fiske i Det særlige Område. Hvis fartøjer har licens fra begge parter, kan begge parter dog også udøve inspektion og kontrol. Parterne skal endelig afholde sig fra handlinger, der ville tilsidesætte eller krænke den anden parts fiskeri.

Artikel 6

I Det særlige Område vil begge parter udøve fiskerijurisdiktion i områder, hvor kun den anden part har sokkeljurisdiktion. Denne ordning indebærer risiko

for konflikt mellem den ene parts olieinteresser og den anden parts fiskeriinteresser. Der er især risiko for, at den ene parts olieudnyttelses- og efterforskningsaktiviteter skader havmiljøet eller forstyrrer den anden parts fiskeri, og bestemmelsen pålægger derfor parterne en række foranstaltninger og adfærdsbegrænsninger til sikring herimod.

Artikel 7

Heri fastslås, at ingen af parterne uden den anden parts indforståelse kan udøve anden jurisdiktion eller rettigheder i Det særlige Område end dem, som følger af kontinentalsokkel- eller fiskerijurisdiktion. Dette indebærer, at parterne ikke uden den andens indforståelse må etablere eksklusive økonomiske zoner, som omfatter Det særlige Område. Dette har bl.a. betydning for parternes adgang til at fastsætte regler med hensyn til beskyttelse af havmiljøet i Det særlige Område, og parterne forpligter sig til at samarbejde på sådanne områder, især vedrørende beskyttelse af havmiljøet.

Artikel 8

Hvis der opstår uenighed eller problemer i forbindelse med ordningen i Det særlige Område, som beskrevet i artiklerne 5, 6 og 7, kan hver af parterne kræve konsultationer herom, som i så fald skal afholdes senest 60 dage efter modtagelse af anmodningen.

Artikel 9

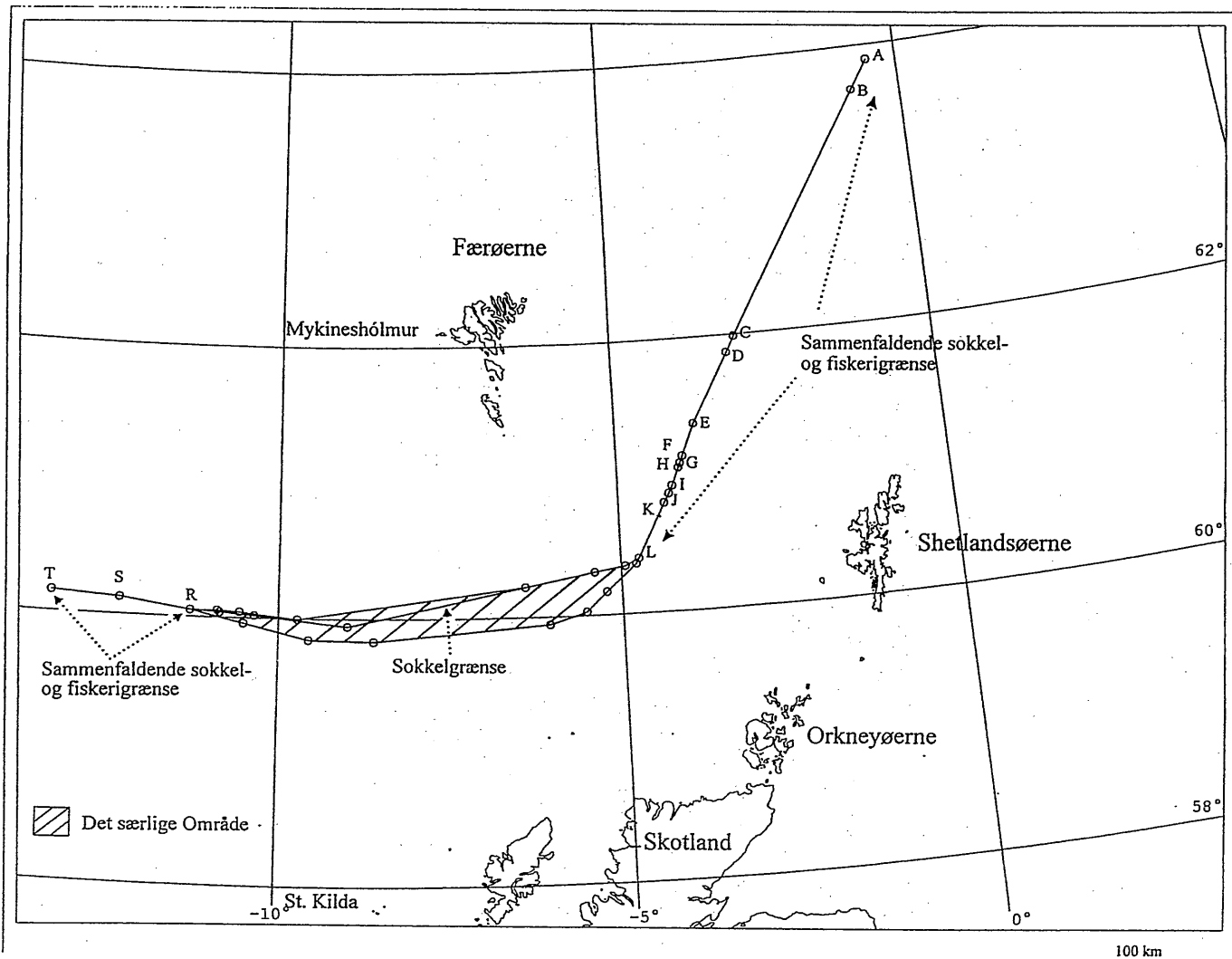
Bestemmelsen, der er indsat på grund af Storbritanniens medlemskab af EU, præciserer, at henvisningen i overenskomsten til »licens udstedt af den anden Part« for Storbritanniens vedkommende ikke alene omfatter licenser udstedt af Storbritannien, men også licenser udstedt af en anden EU-medlemsstat eller af Europakommissionen.

Artikel 10

For god ordens skyld præciseres her, at denne overenskomst ikke præjudicerer krav, som parterne måtte have uden for Området, dvs. uden for 200 sømil fra parternes respektive kyster. Såvel Færøerne/Danmark som Storbritannien opretholder krav på Færø/Rockall-plateauet uden for 200 sømil.

Artikel 11

Heri bestemmes, at overenskomsten træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at deres interne procedurer er afsluttede.



Til beslutningsforslag nr. B 143. Skriftlig fremsættelse (19. maj 1999)

Udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen):

Herved tillader jeg mig for Folketinget at fremsætte:

Forslag til Folketingsbeslutning om Danmarks tilslutning til overenskomst mellem Kongeriget Danmarks regering sammen med Færøernes landsstyre på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering på den anden side om den maritime afgrænsning i området mellem Færøerne og Det Forenede Kongerige, undertegnet i Tórshavn den 18. maj 1999.

(Beslutningsforslag nr. B 143).

Beslutningsforslaget tilsigter at muliggøre Danmarks tilslutning til overenskomsten mellem Danmark/Færøerne og Storbritannien om den maritime afgrænsning i området mellem Færøerne og Skotland, hvor havområdet er mindre end 400 sømil bredt. Overenskomsten blev undertegnet den 18. maj 1999 i Tórshavn. Det færøske lagting har tilsluttet sig overenskomsten.

De forudgående mange års forhandlinger mellem parterne har væsentligst drejet sig om afgrænsningen af kontinentalsoklen mellem Færøerne og Skotland, men den opnåede kompromisløsning omfatter både den kontinentale sokkel og fiskerizonerne.

Overenskomsten fastlægger forløbet af sokkelgrænselinien i det pågældende område. For så vidt angår afgrænsningen af parternes fiskerizoner indebærer kompromisløsningen, at fiskerigrænsen følger sokkelgrænsen bortset fra et særligt område, hvor begge parter opretholder deres hidtidige rettigheder, således at både færøske fiskere og britiske fiskere (og EU-fiskere i kraft af den fælles EU-fiskeripolitik) fortsat vil kunne fiske.

Overenskomsten med Storbritannien træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at deres nationale godkendelsesprocedurer er afsluttet.

Idet jeg i øvrigt henviser til de bemærkninger, der ledsager forslaget, skal jeg tillade mig at anbefale det til det høje Tings velvillige behandling.